



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme /Ministarstvo Unutrašnjih Poslova / Ministry of Internal Affairs

AGJENCIA E KOSOVËS PËR FORENZIKË
Kosovska Agencija za Forenziku | Kosovo Agency on Forensic

UDHËZIM ADMINISTRATIV
Nr.07/2016-AKF
PËR PROCEDURAT DHE KUSHTET E HULUMTIMIT, TRAJNIMIT DHE BASHKËPUNITIT NË FUSHËN E
FORENZIKËS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
No.07/2016-KFA
ON PROCEDURES AND REQUIREMENTS OF RESEARCH, TRAINING AND COOPERATION IN THE FIELD OF
FORENSICS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
Br.07/2016-KAF
ZA PROCEDURE I ULOVIMA ISTRAGE, OBUKE I SARADNJE IZ OBLASTI FORENZIKE



Kryeshefi Ekzekutiv i Agjencisë së Kosovës për Forenzikë,

Në mbështetje të nenit 18, paragrafit 12 dhe 13, nenit 23, paragrafit 2, nënparagrafit 2.6 të Ligjit për Agjencinë e Kosovës për Forenzikë, Kryeshefi I Agjencisë së Kosovës për Forenzikë, (GZ Nr. 25, me datë 14.11.2011),

Nxjerrë:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV
Nr.07/2016-AKF
PËR PROCEDURAT DHE KUSHTET E
HULUMTIMIT, TRAJNIMIT DHE
BASHKËPUNIMIT NË FUSHËN E
FORENZIKËS**

**Neni 1
Qëllimi**

Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është që të përcaktojë rregullat dhe kushtet për trajnimet e ofruara nga Agjencia e Kosovës për Forenzikë, hulumtimin dhe bashkëpunimin në fushën e forenzikës me institucionet tjera shkencore, vendore dhe ndërkombëtare.

Chief Executive Officer of the Kosovo Agency for Forensics,

Pursuant to Article 18 , paragraph 12 and 13 , Article 23 , paragraph 2 , sub-paragraph 2.6 of the Law on Kosovo Forensic Agency , Chief of the Kosovo Forensic Agency (OG no. 25 , dated 14.11.2011)

Issued :

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
No.07/2016 KAF
ON PROCEDURES AND
REQUIREMENTS OF RESEARCH,
TRAINING AND COOPERATION IN
THE FIELD OF FORENSICS**

**Article 1
Purpose**

The purpose of this administrative instruction is to define rules and the criteria for trainings provided by the Kosovo Forensics Agency (hereinafter KFA), research and cooperation in the field of forensics with other scientific national and international institutions.

Izvršni direktor Kosovske Agencije za Forenziku u,

Na osnovu člana 18. stav 12 i 13 , član 23 , stav 2 , tačka 2.6 Zakona o Kosovskoj agenciji za sudsku medicinu , načelnik Kosovskog sudsku agencije (OG br. 25 , od 14.11.2011)

Izdaje :

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
BR.07 / 2016 KAF
ZA PROCEDURE I ULOVIMA
ISTRAGE, OBUKE I SARADNJE IZ
OBLASTI FORENZIKE**

**Član 1
Svrha**

Svrha ovog administrativnog uputstva je da utvrđuje pravila i uslove za pružene obuke od strane Kosovske Agencije za Forenziku (u daljem tekstu kao KAF), istrage i saradnje iz oblasti forenzike sa ostalim nacionalnim i međunarodnim naučnim institucijama.



Neni 2 Fushëveprimi Ky udhëzim administrativ do të zbatohet nga i gjithë personeli i AKF-së dhe bashkëpunëtorët e jashtëm të cilëve iu është aprovuar kryerja e hulumtimeve shkencore në AKF.	Article 2 Scope This administrative instruction shall be implemented by all KFA personnel and external associates to who the performance of the scientific research in the KFA has been approved.	Član 2 Fushëveprimi Ovo administrativno uputstvo će biti sprovedeno od strane čitavog osoblja KAF-a i spoljnih saradnika kojima je odobreno izvršavanje naučnih istraživanja u KAF.
Neni 3 Përkufizimet 1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim: 1.1. AKF - nënkupton Agjencinë e Kosovës për Forenzikë; 1.2. Hulumtim - vepër e shkruar, në të cilën është shqyrtuar një çështje apo paraqiten të dhënat që janë mbledhur nga kërkimet për një çështje, gjurmime, gjetje ose arritje shkencore; 1.3. Bashkëpunim shkencor - marrëdhënie në mes të AKF-së dhe institucioneve tjera shkencore vendore apo ndërkombëtare që rregullojnë kërkimet apo studimet në një degë apo fushë të caktuar të shkencës, ose organizimin dhe vlerësimin e këtyre studimeve;	Article 3 Definitions 1. In this administrative instruction below terms shall have the following meaning: 1.1.KFA- Kosovo Forensics Agency; 1.2.Research- written work in which an issue has been reviewed or data collected by the searches for an issue, research, findings or scientific achievement are presented; 1.3.Scientific cooperation- the relation between the KFA and other scientific national and international institutions which regulate the research or studies in a certain branch or field of science, or the organisation and evaluation of these studies;	Član 3 Definicije 1.Na ovom administrativnom uputstvu dole navedeni izrazi podrazumevaju sledeće: 1.1. KAF - podrazumeva Kosovsku Agenciju za Forenziku; 1.2. Istarživanje - pisano delo, u koju je razmatrano jedno pitanje ili se pojavljuju podaci koji su prikupljeni prilikom istrage za jedno pitanje, ispitivanja, nalaza ili naučno dostignuće; 1.3. Naučna saradnja – odnosi između KAF-a i ostalih nacionalnih i međunarodnih naučnih institucija koje regulišu istrage u jedom utvrđenom odseku ili oblast nauke, ili organizovanje i procenjivanje ovih studija;



1.4. Trajnim - proces i aftësimit të ekspertëve të rinj në fusha apo lëmi të caktuara në forenzikë sipas kurikulave të trajnimit të njësive përkatëse; 1.5. Kostoja e hulumtimit - paraqet shpenzimet që duhet t'i mbulojë hulumtuesi për materialin harxhues, pajisjet e përdorura dhe mëditjet e personelit. 2. Përkufizimet tjera të përdorura në Ligjin Nr.04/L-06 për Agjencinë e Kosovës për Forenzikë dhe Ligjin e Punes Nr. 03/L-212, vlejné edhe për këtë udhëzim administrativ. Neni 4 Hulumtimi shkencor Hulumtimi shkencor mundësohet për personelin shkencor të AKF-së apo personat e jashtëm për qëllim të punës kërkimore shkencore dhe ka të bëjë me përfshirjen në metodologjinë dhe në teknikën e punës kërkimore shkencore të studentëve, studentëve pasuniversitar, për përgatitjen e tezave të masterit apo doktoratës, si dhe në përsosjen e mëtejshme shkencore në vend apo jashtë vendit.	1.4. Training- process of training new experts in certain fields or areas in forensics pursuant to the curricula of training of respective units; 1.5. Cost of research- presents the costs that should cover the researcher for consumable material, used equipments and the staff salaries. 2. Other terms used in the Law No.04 / L - 06 on Kosovo Agency for Forensics and Labor Law Nr . 03 / L - 212 , apply to this administrative instruction. Article 4 Scientific research The scientific research shall be enabled to the KFA scientific staff or external persons for purpose of scientific research and is related with the involvement in methodology and in the techniques of the scientific research work of students, graduate students, for the preparation of their master or doctorate thesis, and in the further scientific perfection inside or abroad the country.	1.4. Obuka - proces osposobljavanja novih stručnjaka u utvrđenim oblastima i poljima za forenziku prema metodici za obučavanje dotičnih jedinica; 1.5. Troškovi istrage – predstavlja troškove koje treba da pokrije istraživač za potrošni materijal, opremu i za dnevnice osoblja. 2. Ostali termini upotrebljeni u Zakonu br.04 / L - 06 o Agenciji Kosova za forenziku i radu Zakona br . 03 / L - 212 , primenjuju se na ovom administrativnom uputstvu. Član 4 Naučno Istraživanje Naučno istraživanje se omogućava za naucno osoblje KAF-a ili spoljna lica sa ciljem naucno istraznih radova i tice se ukljucivanjem nastavnog plana i programa i tehnike naucno istraživačkog rada studenata, postuniverzitetskih studenata, za pripremanje tezi za master ili doktoraturu, kao i za dalje naucno usavršavanje u zemlji ili van zemlje.
--	--	---



Neni 5 Aplikimi për hulumtim shkencor	Article 5 Application for scientific research	Član 5 Apliciranje za naučno istraživanje
1. Personeli shkencor i AKF-së, mund të kryej hulumtime shkencore në lëmine forenzikes me qëllim të ngritjes së kapaciteteve të punës së AKF-së, apo me qëllim të avancimit të tyre profesional për arritjen e titujve shkencor. 2. Hulumtimi nga pika 1 e këtij neni duhet të aprovohet nga Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së. 3. Kërkesa për aplikim për hulumtim shkencor nga pika 1 e këtij neni duhet të përmbajë: 3.1.qëllimin e hulumtimit; 3.2.planin e hulumtimit dhe afatin kohor; 3.3.metodologjinë e hulumtimit; 3.4.pajisjet e nevojshme për kryerjen e hulumtimit; 3.5.Aprovimi nga institucioni i arsimit të lartë i akredituar për tezën e masterit, apo doktoratës (vetëm në rastet kur hulumtimi shërben për ngritjen apo arritjen e titullit	1. The KFA scientific staff may perform scientific research in the area of forensics with purpose of increasing the capacities of the work of KFA, or with purpose of their further professional promotion for achievement of scientific titles. 2. The research from point 1 of this article must be approved by the KFA Chief Executive Officer. 3. The request for application for scientific research under point 1 of this article must contain: 3.1. the purpose of research; 3.2. research plan and time limit; 3.3. research methodology; 3.4. the necessary equipments to perform the research; 3.5.approval by the higher education accredited institution for the master or doctorate thesis (only in cases when the research serves for increasing or	1. Naučno osoblje KAF-a može da izvrši naucna istrazivanja iz oblasti forenzike sa ciljem podizanja radnih kapaciteta KAF-a, ili sa ciljem njihovog profesionalnog podizanja za postizanje naucnih titula. 2. Istraživanje iz tacke 1 ovog člana treba da se usvaja od strane Ivrsnog Načelnika KAF-a. 3. Zahtev za apliciranje za naučno iz tacke 1 ovog člana treba da sadrži: 3.1. svrha istrage; 3.2. plani za istraživanje i vremenski rok; 3.3. Metodologiju istraživanja; 3.4. potrebna oprema za izvršavanje istrage; 3.5. odobrenje od strane institucije za visiko obrazovanje i akreditovan za tezu mastera ili doktorature (samo u slucajevima kada istraga služi za



shkencor); 3.6.arsyetimin e hulumtimit. 4. Personat e jashtëm mund të kryejnë hulumtime shkencore në AKF me aprovimin e Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së, me qëllim të ngritjes së tyre profesionale dhe arritjen e titullit shkencor. 5. Kërkesa për aplikim për hulumtim shkencor nga pika 4 e këtij neni duhet të përmbajë: 5.1 . qëllimin e hulumtimit; 5.2 . planin e hulumtimit dhe afatin kohor; 5.3 . metodologjinë e hulumtimit; 5.4 . pajisjet e nevojshme për kryerjen e hulumtimit; 5.5 aprovimin nga institucioni i arsimit të lartë i akredituar për tezën e masterit, apo doktoratës; 5.6 arsyetimin e hulumtimit;	achieving the scientific title) ; 3.6. the reason of the research. 4. The external persons may perform scientific researches in KFA with the approval of the Chief Executive Officer of KFA, in order to their professional promotion and achievement of the scientific title. 5. The request for application for scientific research under point 1 of this article must contain: 5.1.the purpose of research; 5.2.research plan and time limit; 5.3. research methodology; 5.4. the necessary equipments to perform the research; 5.5.approval by the higher education accredited institution for the master or doctorate thesis ; 5.6. the reason of the research.	podizanje ili postizanje naucne titule); 3.6. Razlog za istraživanje. 4. Spoljna lica mogu izvršiti naučna istraživanja u KAF-a sa odobrenjem Načelnika KAF-a, sa ciljem njihovog profesionalnog podizanja i postizanja naučne titule. 5. Zahtev za apliciranje za naučno istraživanje iz tačke 4 ovog člana treba da sadrži: 5.1. svrha istrage; 5.2.plani za istraživanje i vremenski rok; 5.3. metodologiju istraživanja; 5.4. potrebna oprema za izvršavanje istrage; 5.5. odobrenje od strane institucije za visoko obrazovanje i akreditovan za tezu mastera ili doktorature; 5.6.razlog za istraživanje;
---	--	---



5.7 vërtetimin që nuk është nën hetime nga Policia e Kosovës; 5.8 vërtetimin që nuk është i dënuar nga gjykata. Neni 6 Aprovimi i hulumtimit shkencor Të gjitha kërkesat për hulumtim shkencor në AKF, duhet të aprovohen nga Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së, pas shqyrtimit dhe verifikimit të dokumentacionit. Neni 7 Kostoja e hulumtimit shkencor 1. Personeli shkencor i AKF-së, i cili kryen hulumtime shkencore për ngritjen e kapaciteteve të AKF-së, do t'i kryej këto hulumtime gjatë orarit zyrtar të punës dhe nuk do të ngarkohet me koston e hulumtimit. 2. Personeli shkencor i AKF-së i cili kryen hulumtime shkencore për avancim profesional apo arritjen e titullit shkencor, do t'i kryej këto hulumtime shkencore jashtë orarit zyrtar të punës, mirëpo nuk do të ngarkohet me koston e hulumtimit.	5.7.Certification that is not under investigation by the Kosovo Police; 5.8.Certification that has not been convicted by the court. Article 6 Approval of the scientific research All requests for scientific research in KFA must be approved by the KFA Chief Executive Officer after reviewing and verifying the documentation. Article 7 Cost of the scientific research 1. The KFA scientific staff that performs the scientific researches for increasing the capacities of the KFA shall perform such researches during the official working hours and will not be charged with the costs of research. 2. The KFA scientific staff that performs scientific researches for professional promotion or achievement of the scientific title shall perform such scientific researches out of the official working hours, but will not be charged with the costs of the research.	5.7. potvrda iz Kosovske Policije da nije pod istragom; 5.8. potvrda od Suda da nije osuđen. Član 6 Usvajanje naučnog istraživanja Svi zahtevi za naučno istraživanje u KAF-u treba da se usvajau od strane Ivrsnog Načelnika KAF-a, nakon razmatranja i proveravanja dokumentacije. Član 7 Troškovi za naučno istraživanje 1. Naučno osoblje KAF-a koja izvrsasva naučna istraživanja za podizanje kapaciteta KAF-a, ce izvrsavati ova istraživanja tokom službenog radnog i nece biti terečeni sa troskovima iztrazivanja. 2. Naučno osoblje KAF-a koja izvrsasva naučna istraživanja za profesionalno napredovanje ili postizanje naucne titule, ce izvrsavati naučna istraživanja van sluzbenog radnog vremena, ali nece terečeni sa troskovima iztrazivanja.
---	--	--



3. Personat e jashtëm të cilët kryejnë hulumtime shkencore në AKF për avancim profesional apo arritjen e titullit shkencor, do t'i kryej këto hulumtime shkencore në kohën e caktuar jashtë orarit zyrtar të punës, dhe do ta bartin koston e hulumtimit.	3. The external persons who perform the scientific researches in the KFA for professional promotion or achievement of the scientific title shall perform such scientific researches in a certain time out of the official working hours, and shall bear the cost of research.	3. Spoljna lica koji izvrsasvaju naucna istrazivanja u KAF-u za profesionalno napredovanje ili postizanje naucne titule, ce izvrsavati naucna istrazivanja, ce zivrsavati tokom utvrdenog vremena van sluzbenog radnog vremena, i sami ce snositi troskove za iztrazivanje.
Neni 8 Trajnimi	Article 8 Training	Član 8 Obučavanje
1. AKF-ja ofron shërbime të trajnimit për personelin e saj shkencor me qëllim të ngritjes së kapaciteteve të saja shkencore e njerëzore si dhe për personat e jashtëm në bazë të kërkesës së tyre. 2. Trajnimet nga pika 1 e këtij neni zbatohen nga personeli shkencor i AKF-së apo nga personat e kontraktuar nga AKF-ja për qëllim të trajnimit. 3. Trajnimet e ofruara nga AKF-ja mbështeten në kurrikulat e aprovuara për zbatimin e trajnimit të cilat duhet të jenë sipas standardit ndërkombëtar ISO 17025. 4. Kurrikulat nga pika 3 e këtij neni janë pjesë e Divizionit të Cilësisë e cila është përgjegjëse për implementimin e tyre gjatë	1. The KFA provides the services of training for its own scientific staff in order to increase its scientific and human capacities as well as for the external persons based on their requests. 2. The trainings under point 1 of this article shall be implemented by the scientific staff of KFA or by the persons contracted from the KFA for training purpose. 3. The trainings provided by the KFA shall be supported in the approved curricula for the implementation of training which should be in pursuance with international standards ISO 170025. 4. The curricula under the point 3 of this article shall be part of the KFA Quality Division and this office shall be responsible	1. KAF pruza usluge obucavanja za svoje naucno osoblje sa ciljem podizanja svojih naucnih i ljudskih kapaciteta kao i za spoljna lica na osnovu njihovih zahteva. 2. Obuke iz tacke 1 ovog clana se sprovode od strane naucnog osoblja KAF-a ili ugovorenih lica od strane KAF-a sa ciljem obucavanja. 3. Pruzene obuke od strane KAF-a se podrzavaju sa usvojenim metodologijama za sprovođenje obuke koje treba da su prema međnarodnom standardu ISO 17025. 4. Nastavni plan i program iz tacke 3 ovog clana su deo Ureda za Kvalitet u KAF-u i ovaj ured je odgovoran za njihovu



trajnimeve të organizuara. Neni 9 Aprovimi i kërkesave për trajnim 1. Të gjitha kërkesat për trajnime duhet të aprovohen nga Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së. 2. Kërkesa për trajnim nga pika 1 e këtij neni për personelin shkencor të AKF-së, duhet të përmbajë arsyetimin e trajnimit dhe duhet të rrjedh nga Divizioni i Cilesisë. 3. Kërkesa për trajnim nga personat e jashtëm duhet të përmbajë arsyetimin për trajnim dhe paraprakisht duhet të merret aprovimi nga Divizioni i Cilësië e AKF-së. Neni 10 Certifikimi 1. Pas përfundimit të trajnimit, AKF-ja do të lëshojë certifikatat mbi kryerjen me sukses të trajnimit. 2. Certifikatat përkatëse do t'ju lëshohen vetëm kandidatëve të cilët me sukses i kanë kaluar të gjitha procedurat e trajnimit.	for their implementation during the trainings organised. Article 9 Approval of the training requests 1. All training requests must be approved by the KFA Chief Executive Officer. 2. The request for training under point 1 of this article for the KFA scientific staff must contain the reason of training and must derive from the KFA Quality Division 3. The request for training from the external persons must contain the reason of training and preliminarily the approval by the KFA Quality Division must be taken. Article 10 Certification 1. After completion of the training, KFA shall issue the certificates on successful completion of training. 2. The respective certificates shall be issued only to the candidates who successfully have passed all the training procedures.	impmentaciju tokom organizovanih obuka. Član 9 Usvajanje zahteva za obuku 1. Svi zahtevi za obuke treba da budu usvojeni od strane Načelnika KAF-a. 2. Zahtevi za obuku tačka 1 ovog člana za naučno osoblje KAF-a treba da sadrzi razlog za obuku koji treba da proistice iz Sektora Kvaliteta KAF-u. 3. Zahtev za obuku od strane lica spolja treba da sadrzi razlog za obuku i prethodno treba da se dobije usvajanje od strane Sektora Kvaliteta KAF-u. Član 10 Sertifikacija 1. Nakon završavanja obuke, KAF će izdati sertifikat o uspsenoj završenoj obuci. 2. Doticni sertifikati će biti izdati samo kandidatima koji su uspesno presli sve procedure obuke.
--	--	---



3. Përmbajtja dhe dukja e certifikatës do të rregullohet me vendim të posaçëm të Kryeshefit Ekzekutiv. 4. Një kopje e certifikatës së trajnimit do t'i dorëzohet Këshillit për Cilësi, Kualifikim dhe Rikualifikim të AKF-së. 5. Dosja complete e trajnimit për personelin shkencor të AKF-së, do të mbahet nga Divizioni i Cilësisë, kurse për personat e jashtëm një kopje e dosjes së trajnimit do tu jepet atyre në posedim.	3. The content and appearance of the certificate shall be regulated by the special decision of the KFA Chief Executive Officer. 4. One copy of the certificate of training shall be submitted to the Council on Quality, Qualification and Requalification of KFA. 5. The complete file of training for the KFA scientific staff shall be held by the KFA Quality Division while for the external persons one copy of the file of training will be given them in possession.	3. Sadržaj i izgled sertifikata će biti regulisan posebnom odlukom od strane Načelnika KAF-a. 4. Jedna kopija sertifikata za obuku će biti dostavljen Savetu za Kvalitet i Prekvalifikaciju u KAF-u. 5. Kompletne dosije obuke za naučno osoblje KAF-a, će biti zadržan od strane Sektora za Kvalitet, dok za spoljna lica jedna kopija dosijea će biti dat njima za posjedovanje.
Neni 11 Bashkëpunimi shkencor 1. Me qëllim të ngritjes profesionale dhe kapaciteteve, AKF-ja do të bashkëpunojë me institucionet dhe asociacionet shkencore të vendit apo ndërkombëtare. 2. Bashkëpunimi nga pika 1 e këtij neni do të zbatohet, por nuk do të kufizohet vetëm në drejtim të këmbimit të përvojave, njohurive shkencore, metodave, personelit dhe aspekteve tjera që kanë të bëjnë me lëmin e shkencës së forenzikës. 3. Bashkëpunimi shkencor i AKF-së, me institucionet dhe asociacionet tjera shkencore	Article 11 Scientific cooperation 1. In order to enhance the professional capacity, KFA will cooperate with institutions and national and international scientific associations. 2. The cooperation under the point 1 of this article shall be implemented, but shall not be restricted only in the direction of exchanging of experiences, scientific knowledge, methods, staff and other aspects dealing with the area of the forensic science. 3. Scientific Cooperation of KFA , with other scientific institutions and associations of local	Član 11 Naučna saradnja 1. Sa ciljem profesionalnog podizanja i kapaciteta, KAF će sarađivati sa nacionalnim i međunarodnim naučnim institucijama i asocijacijama. 2. Saradnja iz tacke 1 ovog clana će biti sprovedena samo u pravcu razmene iskustva, naučnih znanja, metoda, osoblja i drugih aspekta koji se ticu oblasti nauke i forenzike. 3. Naučna saradnja od KAŠ , sa drugim naučnim institucijama i udruženjima lokalne



të vendit apo ndërkombëtare, do të bëhet mbi bazën e marrëveshjeve të nënshkruara nga Ministria e Punëve të Brendshme. Neni 12 Bashkëpunimi shkencor ndër-laboratorik 1. Me qëllim të ngritjes së performancës, AKF-ja do të bashkëpunojë me agjencitë apo laboratorët tjerë forenzik brenda dhe jashtë vendit. 2. Bashkëpunimi në mes të AKF-së dhe institucioneve tjera laboratorike forenzike, do të realizohet mbi bazat e marrëveshjeve reciproke apo kontratave. Neni 13 Anëtarësimi në asociacionet shkencore 1. Me qëllim të përcjelljes së të arriturve të reja shkencore e teknologjike, AKF-ja synon anëtarësimin në asociacionet shkencore vendore e ndërkombëtare. 2. Kërkesa për pjesëmarrje në këto asociacione duhet të aprovohet nga Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së. 3. Vetëm personeli shkencor i AKF-së ka të drejtë pjesëmarrjeje nëpër asociacionet	or international, will be made on the basis of agreements signed by the Ministry of Internal Affairs Article 12 Scientific inter-laboratory cooperation 1. With the view to increase the performance, KFA will cooperate with the agencies or other forensic laboratories inside and abroad the country. 2. The cooperation between the KFA and other forensic laboratory institutions will be realised on bases of the mutual agreements or contracts. Article 13 Membership in scientific associations 1. With the view to monitor new scientific and technologic achievements, KFA aims the membership in scientific national and international associations. 2. The request for participation in these associations must be approved by the Chief Executive of KFA. 3. Only the KFA scientific staff shall have the right to participate into the scientific national	ili međunarodne , će se vršiti na osnovu sporazuma potpisanog od strane Ministarstva unutrašnjih poslova Član 12 Među-laboratorijska naucna saradnja 1. Sa ciljem podizanja performanse, KAF će sarađivati sa agencijama ili ostalim laboratorima forenzike unutar i van zemlje. 2. Saradnja između KAF-a i oastalih laboratorijskih iznstitucija forenzike, ce biti realizovan na osnovu reciprocnih sporazuma ili ugovora. Član 13 Učlanjivanje u naucnim asocijacijama 1. Sa ciljem pracenja novih tehnoloskih dostignuca, KAF cilja uclanjivanje u nacionalnim i međunarodnim naucnim asocijacijama. 2. Zahtev za ucestvovanje u ovim asocijacijama treba da se usvaja od strane Načelnika KAF-a. 3. Samo naucno osoblje KAF-a ima pravo za ucestvovanje po nacionalnim i
--	---	---



shkencore vendore e ndërkombëtare. 4. Personeli shkencor i AKF-së i cili anëtarësohet nëpër asociacionet shkencore vendore e ndërkombëtare, do të përfaqësohet në emër të AKF-së. Neni 14 Ofrimi i punës praktike 1. AKF-ja, mund të ofroj punë praktike pa pagesë për të diplomuarit e interesuar ose në bazë të marrëveshjes në mes të AKF-së, dhe institucioneve Universitare në Republikën e Kosovës. 2. Puna praktike lejohet me kohëzgjatje deri në një (1) vit, pa mundësi vazhdimi, në bazë të nevojave dhe mundësive të AKF-së. 3. Puna praktike pa pagesë lejohet sipas paragrafit 1, për personat të cilët nuk janë në marrëdhënie pune. Miratimin e jep me vendim Kryeshafi Ekzekutiv. 4. Kërkesës për lejim të punës praktike pa pagesë në AKF, duhet ti bashkëngjitet një CV e shkurtër, kopja e letërnjoftimit, dëshmi mbi kualifikimin universitar, dëshmi nga gjykata dhe policia se ndaj tyre nuk zhvillohet procedurë hetimore dhe penale.	and international associations. 4. The scientific staff of KFA who join in local and international scientific associations will be represented on behalf of KFA . Article 14 Offering practical work 1. KFA offers free practical work for graduates interested or on the basis of agreement between the KFA and university institutions in the Republic of Kosovo. 2. Practical work allowed lasting up to 1 year, without the possibility of extension, based on the needs and opportunities of KFA. 3. Practical work without payment allowed under paragraph 1, to persons who are not employed. Gives approval to the decision of the Chief Executive. 4. Request for permission to work in practice without AKF pages must be attached a brief CV, copy of ID, proof on qualification, evidence from courts and police that they had not conducted the investigation and criminal procedure.	međunarodnim naucnim asocijacijama. 4. Naucno osoblje KAF-a koji se uclanjuje po nacionalnim i međunarodnim naucnim asocijacijama, ce biti predstavlje u ime KAF-a. Član 14 Nudi praktičan rad 1. KAŠ nudi besplatnu praktičan rad za diplomce zainteresovane ili na osnovu sporazuma između AŠK i univerzitetskih institucija u Republici Kosovo. 2. Praktična nastava dozvoljeno u trajanju do 1 godine, bez mogućnosti produženja, na osnovu potreba i mogućnosti KAŠ. 3. Praktični rad bez plaćanja dozvoljeno u skladu sa stavom 1., za lica koja nisu u radnom odnosu. Daje saglasnost na odluke generalnog direktora. 4. Zahtev za dozvolu za rad u praksi bez AKF stranicama treba priložiti kratak CV, kopija lične karte, dokaz o kvalifikaciji, dokazi iz sudova i policije da nisu sprovele istragu i krivični postupak.
--	---	---



5. Personave që u lejohet puna praktike pa pagesë në AKF, janë të obliguar ti pranojnë, respektojnë dhe zbatojnë procedurat dhe rregullat e sigurisë, konfidencialitet, ndalimit të publikimit dhe dhënies së informatave për të dhënat ose njohuritë që i ka mësuar gjatë punës praktike në AKF. 6. Kryeshefi Ekzekutiv me vendim për lejim të punës praktike, për secilin individ i përcakton kushtet për kryerjen e praktikës, orarin e punës praktike, vendin e kryerjes, punet që i lejohen ti kryej etj. 7. Agjencia e Kosovës për Forenzikë, me rastin e lejit të personave të caktuar që të kryejnë punën praktike në AKF, nuk merr obligime financiare dhe përgjegjësi ndaj veprimeve individuale të praktikantëve. Neni 15 Dispozitat përfundimtare Dispozitat e marrëveshjeve të lidhura në mes të Ministrisë së Punëve të Brendshme apo Qeverisë së Kosovës me institucionet tjera shkencore, vendore apo ndërkombëtare, që kanë të bëjnë me lëmin e shkencës së forenzikës janë të aplikueshme edhe për AKF-në.	5. Persons who are allowed internships Free AKF, are obliged to accept, respect and implement safety rules and procedures, confidentiality and the prohibition of publication and award information for data or acquaintance who has learned during practical work in AKF. 6. Chief Executive decision to permit the practical work for each individual determines the conditions for carrying out the practice, working hours, place of performance, work that is allowed to perform etc. 7. Kosovo Agency for Forensics, on the admission of persons assigned to carry out practical work in AKF does not receive any financial obligation and responsibility to individual actions interns. Article 15 Final Provisions The provisions of the agreements concluded between the Ministry of Internal Affairs or the Government of Kosovo with other scientific institutions , local or international , dealing with the field of forensic science are applicable to FMC .	5. Lica koja su dozvoljene stažiranje Besplatan AKF, dužni su da prihvate, poštuju i sprovede pravila bezbednosti i procedure, poverljivost i zabranu objavljivanja i nagrade informacija za podatke ili poznanika koji je naučio tokom praktičnog rada u AKF. 6. Izvršni odluka da se dozvoli praktičnog rada za svakog pojedinca određuje uslove za obavljanje prakse, radnog vremena, mesto izvođenja, rad koji može vršiti itd 7. Kosovska agencija za forenziku, o prijemu lica dodeljenih za obavljanje praktičnog rada u AKF ne prima nikakvu finansijsku obavezu i odgovornost prema individualnim akcijama pripravnika. Član 15 Završne odredbe Odredbe ugovora zaključenih između Ministarstva unutrašnjih poslova ili Vlade Kosova sa drugim naučnim institucijama , lokalnim ili međunarodnim , koje se bave oblasti forenzičke nauke važe za FMC .
---	--	--



Neni 16 Dispozita shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr.04/2012-AKF për Procedurat dhe Kushtet e Hulumtimit, Trajnimit dhe Bashkëpunimit në Fushën e Forenzikës Neni 17 Hyrja në fuqi Ky udhëzim administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeshefi Ekzekutiv i Agjencisë së Kosovës për Forenzikë.  Blerim Olluri, Kryeshef Ekzekutivi AKF-së <u>06/07/2016</u>	Article 16 Repealing provisions With the entry into force of this administrative instruction is abrogated the Administrative Instruction No.04 / 2012 on Procedures and Conditions AKF Research , Training and Cooperation in the Field of Forensic Article 17 Entry into force This Administrative Instruction comes into force seven (7) days after the signing of the Chief Executive Officer of the Kosovo Agency for Forensics .  Blerim Olluri KFA Chief Executive <u>06/07/2016</u>	Član 16 Ukidanje odredbe Stupanjem na snagu ovog administrativnog uputstva prestaje da važi Administrativno uputstvo br.04 / 2012 o procedurama i uslovima AKF istraživanja , obuku i saradnja u oblasti forenzičkih Član 17 Stupanje na snagu Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja izvršnog direktora Kosovske agencije za forenziku .  Blerim Olluri Izvršni direktor KAF <u>06/07/2016</u>
--	--	---